

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 48

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş’un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/72) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/72 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi.....	15
• Dışışleri Komisyonu Raporu.....	16
• Teklif Metni.....	20
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	20
• Protokol Metni.....	21

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdümlü Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıklık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/72)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 973210 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol”ün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol” Arnavutluk’ta inşa edilen 150 yatak kapasiteli Türkiye-Arnavutluk Fier Dostluk Hastanesinde (Memorial Hastanesi) sağlık hizmetlerinin geçici bir süre için Türkiye ve Arnavutluk tarafından ortaklaşa yürütülmesini teminen 23 Kasım 2021 tarihinde imzalanmıştır.

Mezkûr Protokol ile Türkiye’nin başta hastane yönetimi konusunda olmak üzere sağlık reformuyla ilgili tecrübelerinin Fier Dostluk Hastanesi aracılığıyla Arnavutluk’a aktarılması ve bu kapsamda tüm mali yükümlülükleri Arnavutluk’a ait olmak üzere Hastanenin 3 yıl süre ile taraflarca müştereken yönetilmesi amaçlanmaktadır. Protokol çerçevesinde, tarafların uygun görmesi halinde, Hastanenin ortak yönetim süresinin uzatılmasına da imkân tanınmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-69138

24 Şubat 2022

Konu: Protokol

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

23 Kasım 2021 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol”ü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

26/10/2023

Esas No: 2/72

Karar No: 35

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/72 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 19/10/2023 tarihinde yaptığı 3’üncü toplantısında görüşülmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci Yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4245 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/72 esas numarası ile 19/6/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 19/10/2023 tarihli 3’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Sağlık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen Teklif ile, Türkiye’nin başta hastane yönetimi konusunda olmak üzere sağlık reformu ile ilgili deneyimlerini Memorial Hastanesi aracılığıyla Arnavutluk Cumhuriyetine aktarmasını öngören Protokol’ün onaylanmasının uygun bulunması amaçlanmaktadır.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;¹

Dışişleri Bakan Yardımcısı Ahmet Yıldız tarafından;

Dost ve kardeş ülke olan Arnavutluk’un, Balkanlar politikamız açısından önemli bir ülke konumunda olduğu,

Kahramanmaraş merkezli depremde Arnavutluk ve Arnavutluk halkının ülkemize gösterdiği yardım ve dayanışmanın bu özel konumu daha da pekiştirdiği, ülkemizce 2012’de inşa edilen Türkiye-Arnavutluk Fier Dostluk Hastanesi ve Sayın Cumhurbaşkanımızla açılışı yapılan Leç’teki deprem konutlarının da aramızdaki bu dayanışmayı yansıtan örneklerden olduğu,

Yüksek Düzeyli İş Birliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Ortak Siyasi Bildiri’nin 2021 yılında Sayın Cumhurbaşkanımız tarafından imzalanmasıyla ilişkilerimizin stratejik ortaklık düzeyine taşındığı,

Arnavutluk Avrupa ve Dışişleri eski bakanı Olta Xhaçka’nın 1 Kasım 2022 tarihinde Türkiye’de misafir edildiği, söz konusu ziyaret vesilesiyle YDİK’in ilk toplantısı için hazırlık niteliğinde siyasi diyalog grubu toplantısının yapıldığı,

İkili ticaret hacmimizin artmasından memnuniyet duyulduğu ve 2022 yılında ticaret hacmimizin 1 milyar doları geçtiği, ihracatımız 990 milyon dolar; ithalatın ise 74 milyon dolar olduğu, bu miktarlarla Türkiye’nin, Arnavutluk’un en büyük 4’üncü ticaret ortağı olduğu, bankacılık, müteahhitlik, altyapı, taşımacılık ve sağlık sektörleri başta olmak üzere Arnavutluk’taki Türk yatırımlarının toplam değerinin 3,5 milyar dolara ulaştığı,

Yatırımların yanı sıra TİKA’nın Arnavutluk’un ekonomik ve sosyal kalkınmasına önemli katkıları olduğu, bugüne kadar TİKA tarafından 561 proje yapıldığı, toplam bedelin 50 milyon dolara ulaştığı,

Gündemimizdeki Protokol’ün de Arnavutluk’un sağlık alanında kalkınmasına katkı sağlayacağı, bu Protokolle ülkemizde başarılı bir şekilde gerçekleştirilen sağlık reformunun Arnavutluk’a da yansıtılmasının önünün açılacağı,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3166

Protokol kapsamında Türk idarecilerin ve doktorların hastanede etkin görev almasının ve Arnavut personele ülkemizde eğitim verilmesinin ülkelerimiz arasındaki ilişkileri güçlendireceği,

Protokol’ün Arnavutluk’taki iç hukuk sürecinin tamamlandığı, ifade edilmiş;

Komisyon üyesi tarafından;

Sağlık Bakanlığının herhangi bir hastanesi yerine bir özel hastanenin Protokol’ü imzalamasındaki hususun ne olduğu konusunda yöneltilen soruya cevaben

Sağlık Bakanlığı Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Dairesi Başkanı tarafından;

Bu hastanenin Sayın Cumhurbaşkanımızla Arnavutluk Başbakanı Edi Rama’nın birlikte gerçekleştirdiği basın toplantısında, görüşme sırasında alınmış bir kararla yapılmış bir hastane olduğu,

Hastanenin özel bir hastane olmayıp Türkiye Cumhuriyeti’nin katkılarıyla yapılan bir devlet hastanesi niteliğinde olduğu, Türkçe ismi olarak hastanenin “Türkiye-Arnavutluk Dostluk Hastanesi” şeklinde geçtiği, Arnavutluk içerisindeki isminin de “Memorial Hastanesi” şeklinde belirtildiği ve ülkenin; kendi kanunları ve kuralları gereği bu şekilde adlandırdığı

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın ve Gaziantep Milletvekili Ali Şahin Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Bahkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Bilal Bilici</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Talih Özcan</i>	<i>Mehmet Rıdvan Nazırlı</i>
Bursa	Düzce	Elâzığ
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Ali Şahin</i>
Erzurum	Eskişehir	Gaziantep
		(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Mehmet Güzelmansur
Hatay

Üye
Sena Nur Çelik
İstanbul

Üye
Oğuz Kaan Salıcı
İstanbul

Üye
Derya Ayaydın
İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Cengiz Çiçek
İstanbul

Üye
Namık Tan
İstanbul

Üye
Süreyya Öneş Derici
Muğla

Üye
Seda Gören Bölük
İstanbul

Üye
Tuğba Işık Ercan
İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Ziya Altunyaldız
Konya
(Bu raporun özel sözcüsü)

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ
BAKANLAR KURULU ARASINDA
TÜRKİYE-ARNAVUTLUK MEMORIAL
HASTANESİNİN GEÇİŞ SÜRESİ BOYUNCA
ORTAK İŞLETİLMESİNE İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 23 Kasım 2021 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ
BAKANLAR KURULU ARASINDA
TÜRKİYE-ARNAVUTLUK MEMORIAL
HASTANESİNİN GEÇİŞ SÜRESİ BOYUNCA
ORTAK İŞLETİLMESİNE İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ
BAKANLAR KURULU ARASINDA TÜRKİYE-ARNAVUTLUK MEMORIAL
HASTANESİ' NİN GEÇİŞ SÜRESİ BOYUNCA ORTAK İŞLETİLMESİNE İLİŞKİN
PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu arasında 2 Şubat 2021 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sağlık Alanında Hibe Anlaşması'na" istinaden

Memorial" Hastanesinin (bundan sonra "Hastane" olarak anılacaktır) geçiş süresi boyunca işletilmesine yönelik usul ve esasların düzenlenmesi amacıyla

Şu hususlar üzerinde mutabık kalmıştır:

**1. Madde
Konu**

İşbu Ortak İşletim Protokolün amacı, Türkiye'nin başta hastane yönetimi konusunda olmak üzere sağlık reformu ile deneyimlerini Memorial Hastanesi aracılığıyla Arnavutluk Cumhuriyeti'ne aktarmasıdır.

Arnavutluk'un Fier şehrinde Türkiye Cumhuriyeti tarafından 150 yatak kapasitesiyle inşa edilen "Memorial" Hastanesi, Arnavutluk'ta yaşayan kişilere sağlık hizmeti sunmak amacıyla üç (3) yıl boyunca ortaklaşa işletilecektir. Söz konusu ortak işletim süresinin sona ermesinin ardından, tarafların uygun görmesi halinde ortak işletim süresi, birer yıl veya daha fazla uzatılabilir.

**2. Madde
Tanımlar**

İşbu Ortak İşletim Protokolü kapsamında kullanılacak ifadeler şu anlama gelecektir:

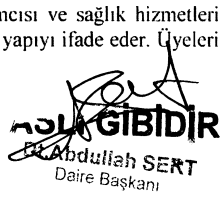
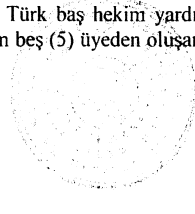
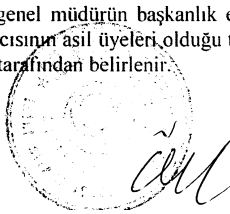
Genel Müdür. Arnavutluk tarafınca belirlenerek hastanenin yönetiminden sorumlu olacak kişiyi ifade eder.

Yönetim Kurulu. faaliyetlerinde ve eylemlerinde bağımsız olan ve eşit oranda yetkiye sahip en yüksek yönetim organıdır. Kurul, Arnavutluk tarafından beş üyeden oluşacaktır.

İnsan Kaynakları Kurulu. genel müdür tarafından başkanlık edilecek, üyeleri Yönetim Kurulu tarafından belirlenecek ve Hastane'de işe alınacak personeli belirleyecek olan kuruldur. Bu Komitenin kararları, yönetim kurulunun nihai onayına tabidir.

Eğitim Komitesi. genel müdür tarafından başkanlık edilen ve altı (6) üyeden oluşan organdır. Bu komitenin üyeleri, Türk genel müdür yardımcısı, 2 servis başkanı ve Türk vatandaşlarından oluşacaktır.

Etik Kurul. genel müdürün başkanlık ettiği, Türk baş hekim yardımcısı ve sağlık hizmetleri müdür yardımcısının asil üyeleri olduğu toplam beş (5) üyeden oluşan yapıyı ifade eder. Üyeleri Genel Müdür tarafından belirlenir.



3. Madde İzleme/Denetim

İzleme/denetim kurumları, Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Arnavutluk Cumhuriyeti Sağlık ve Sosyal Koruma Bakanlığı'dır.

İşbu Ortak İşletim Protokolü'nde geçen uygulama alanları ve işbirliği koşulları. Tarafların uygun gördüğü aralıklarda hazırlanacak eylem planları ve uygulama programları ile belirlenir. Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Arnavutluk Cumhuriyeti Sağlık ve Sosyal Koruma Bakanlığı, gerekli görüldüğü takdirde heyet oluşturulması yoluyla izleme ve denetim faaliyeti gerçekleştirebilir.

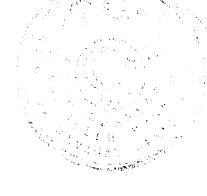
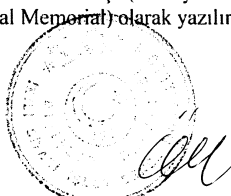
4. Madde Tarafların Hak ve Yükümlülükleri

A) Türk Tarafının Hak ve Yükümlülükleri

- 1) Türk tarafı, hastane tarafından verimli, kaliteli, sürdürülebilir ve erişilebilir sağlık hizmetleri sunumunun planlanması ve organizasyonu ile ilgili bilgi ve deneyimlerini paylaşır.
- 2) Türk tarafı, hastanenin yönetim ve faaliyet hedefleri doğrultusunda taraflarca kararlaştırılacak olan pozisyonlara yeterli sayıda Türk personeli görevlendirir. Söz konusu personel, tamamıyla kamu personelinden oluşacaktır.
- 3) Türk tarafı, hastane ile Türkiye'deki eğitim ve araştırma hastanesi(leri) arasında ilişki kurabilir.
- 4) Türk tarafı, "Memorial" Hastanesi'nde çalışacak Arnavut sağlık personeline Türkiye'de kısa süreli kapasite geliştirme eğitimleri verir. Türk tarafı, "Memorial" Hastanesi sağlık personeline Türkiye'de düzenlenecek bilimsel kongre, seminer ve sempozyum gibi uluslararası etkinliklerde katılım önceliği verir.

B) Arnavutluk Tarafının Hak ve Yükümlülükleri

- 1) Hastanenin işletme giderlerini, ilgili mevzuatta ve işbu işbirliği protokolünde tanımlanan mali yollarla karşılar.
- 2) Türk tarafının temsilcilerince gerçekleştirilen ilgili faaliyetlerin maliyetinin karşılanması dahil olmak üzere, Hastanenin pilot hastane olarak işletilmesine ilişkin tüm yasal çerçeveyi hazırlar.
- 3) Bu projede Türk tarafınca görevlendirilecek personelin maaşları, yurt içi konaklama ve ulaşım giderleri, Arnavutluk tarafınca karşılanır.
- 4) Arnavutluk tarafı, işbu Protokol kapsamında görevlendirilecek Türk personele görev ve statülerini göz önünde bulundurarak ikamet/çalışma izni ve vize verileceğini garanti eder.
- 5) Tüm Türk sağlık çalışanlarına ilgili izin ve belgelerin verilmesi için ilgili makamlarla işbirliği yapar.
- 6) Arnavutluk tarafı, Türk tarafınca resmi olarak Hastane'de görevlendirilen personelin Türkiye'de düzenlenen diploma, eğitim belgesi ve ilgili diğer belgelerinin geçerli olduğunu ve bu personel için başka bir denklik prosedürü aramayacağını kabul eder. Hastanede görevlendirilen personelin isim listesi, Türk tarafınca resmi kanallar yoluyla Arnavutluk tarafına iletilir.
- 7) "Memorial" Hastanesinin adı, taraflarca farklı bir şekilde kararlaştırılmadıkça değişmeden kalır ve hem Türkçe (Türkiye Arnavutluk Fier Dostluk Hastanesi) hem de Arnavutça (Spitali Rajonal Memorial) olarak yazılır.



DR. Abdullah SERT
Daire Başkanı

C) Tarafların Ortak Hak ve Sorumlulukları

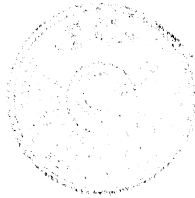
- 1) Taraflar, Hastanenin işletilmesi için ortak yönerge hazırlar.
- 2) Yönerge, hastane işletim usul ve esasları, tıbbi hizmet sunumu, personel istihdamı, mali usul ve esaslar olmak üzere ihtiyaç duyulabilecek diğer alanları kapsar.

5. Madde Hastane Yönetimi

1. "Memorial" Hastanesi'nin yönetim organları, faaliyetinde bağımsız en yüksek yürütme organı olan Yönetim Kurulu ve Genel Müdür'dür.
2. "Memorial" Hastanesi, aşağıdaki üyelerden oluşan bir yönetim ekibi tarafından yönetilir:
 - a) Genel Müdür (Arnavut)
 - b) Tıbbi İşlerden Sorumlu Müdür Yardımcısı (Türk)
 - c) Mali İşlerden Sorumlu Başkan Yardımcısı (Arnavut)
 - d) Hastane Yönetiminden Sorumlu Müdür Yardımcısı (Türk)
 - e) 2 Başhemşire (1 Arnavut, 1 Türk).
3. Hastanenin geçiş döneminde Türk ve Arnavutluk taraflarınca işletilmesine yönelik usuller ve tüm seviyelerdeki personelin iş tanımları, hastane yöneticilerince hazırlanacak ve Kurul tarafından onaylanacak "Hastane Operasyonel Rehber İlkeleri" ile belirlenir.
4. Yukarıda belirtilen müdür ve diğer Hastane personelinin sorumlulukları, Yönetim Kurulu'na belirlenecektir.
5. Türk personel, Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığınca, Arnavut yöneticiler ise Arnavutluk Sağlık ve Sosyal Koruma Bakanlığınca atanır.
6. Arnavutluk ve Türkiye'nin milli güvenlik, terörle mücadele gibi ulusal bütünlüğünü tehlikeye düşürecek faaliyetlerde bulunan ve bu faaliyetleri her iki ülkenin kendi yasal makamlarınca tespit edilen kişiler ve bu kişilerle/organizasyonlarla iltisaklı bulunanlar, uyuşuna bakılmaksızın Hastanede görevlendirilemeyecek ve Hastane hizmetlerine ilişkin hizmet ve malzeme alımı yapılamayacaktır. Türk tarafı, ilgili kişi, şirket ve organizasyonlara ilişkin talep ve bilgilendirmeyi T.C. Tiran Büyükelçiliği aracılığıyla Arnavutluk makamlarına iletecektir. Arnavutluk tarafı, ilgili kişi, şirket ve organizasyonlara ilişkin talep ve bilgilendirmeyi Arnavutluk Ankara Büyükelçiliği aracılığıyla Türk makamlarına iletecektir.
7. Arnavutluk vatandaşı çalışanlar, hastane ile istihdam sözleşmesi aracılığı ile Arnavutluk Cumhuriyeti kanunlarına uygun olarak işe alınır.

6. Madde Hastanenin Finansmanı

- 1) Hastane giderleri, Arnavutluk Cumhuriyeti devlet bütçesi, bağışçıların katkıları ve diğer yasal gelirler ile karşılanır.
- 2) Mal ve hizmet satın alımına ilişkin kural ve usuller için Arnavutluk mevzuatı geçerlidir.
- 3) Hastanede çalışacak sözleşmeli personelin maaş ve diğer ödemeleri ile diğer tüm özlük hakları hastane bütçesinden ödenecektir.



ASLI GIBİDİR
Dr. Abdullah SERT
Daire Başkanı

7. Madde
İnsan Kaynaklarının Seçimi

Arnavut personel, Arnavutluk Cumhuriyeti Sağlık ve Sosyal Koruma Bakanlığı (genel müdür) ve "Memorial" Hastanesi Genel Müdürü tarafından istihdam edilir. Bu personelin maaşı ve ek ödemeleri, Bakanlar Kurulu kararıyla belirlenir ve hastane bütçesi tarafından karşılanır.

Türk personelin ücretleri, Bakanlar Kurulu kararına tabi olarak Yönetim Kurulu kararı ile belirlenir.

İnsan Kaynakları Komisyonu, işe alımdan önce personelin eğitimine ilişkin diploma, sertifika gibi belgelerini inceler.

8. Madde
Personelin Sorumlulukları

Hastanede çalışan personelin disiplin sorumluluğu, Arnavutluk mevzuatı ile düzenlenir.

Türk tarafınca belirlenen personel ve bu personelin yakınları, Arnavutluk Cumhuriyeti'nde oldukları sürece mesleki yükümlülükleri hariç olmak kaydıyla Arnavutluk Cumhuriyeti yasa ve mevzuatına tabidir.

9. Madde
Hastane Katkıları

Taraflar, hastanenin iyileştirilmesi ve daha iyi hizmet sunulmasının sağlanması amacıyla ulusal ve uluslararası kurum ve kuruluşlardan ve diğer ülkelerden mali yardım almak için çaba gösterir.

10. Madde
Uygulayıcı Kurumlar

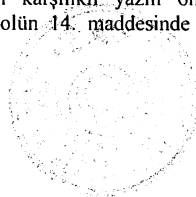
İşbu Ortak İşletim Protokolü, Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Arnavutluk Cumhuriyeti Sağlık ve Sosyal Koruma Bakanlığı tarafından uygulanır.

11. Madde
İstişare ve Değişiklikler

Taraflar, yakın işbirliği anlayışına dayanarak zaman zaman işbu Protokolün uygulanması, yorumlanması ve değiştirilmesi konusunda istişarede bulunur.

Taraflardan birinin aksi kararlaştırılmadıkça işbu protokolde değişiklik yapılması için bir istişare talep etmesi halinde istişareler, mümkün olan en kısa sürede ve her durumda ve koşulda diğer tarafın talebi almasından sonra en geç altmış (60) gün içinde başlar. Bu istişareler müzakere veya yazışma yoluyla yapılır. Bu istişareler sırasında taraflar, değişiklik talebini destekleyecek gerekçeleri hazırlar ve sunar.

İşbu Ortak İşletim Protokolü, tarafların karşılıklı yazılı onayı ile herhangi bir zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Protokolün 14. maddesinde belirtilen usule uygun olarak yürürlüğe girer.



İSTİŞARE
Dt. Abdullah SERT
Daire Başkanı

12. Madde
Anlaşmazlıkların İyi Niyetle Çözümü

İşbu Protokolün yorumlanması, uygulanması ve ifasından doğacak anlaşmazlıklar, iki ülkenin sağlık bakanlıklarının uluslararası ilişkilerden sorumlu birimleri tarafından ortaklaşa ve iyi niyet çerçevesinde çözülür. Bunun mümkün olmaması halinde anlaşmazlıklar, sırasıyla sağlık bakan yardımcısı, sağlık bakanı ve hükümet düzeylerinde mümkün olan en kısa sürede çözülür.

13. Madde
Askıya Alma

Taraflar milli güvenlik, ulusal çıkar, can güvenliğinin ciddi olarak tehlikeye düşmesi durumlarında ve 12. Maddede öngörülen uzlaşma prosedürünün gerçekleşmemesi halinde durumun diplomatik yollarla karşı tarafa yazılı olarak bildirilmesini takiben işbu Ortak İşletim Protokolün yürütülmesini tümüyle veya kısmi olarak askıya alabilir.

14. Madde
Yürürlüğe Giriş ve Süre

İşbu Protokol, Tarafların yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Protokol üç (3) yıllık süreyle akdedilmiştir ve Taraflardan biri Protokolü sona erdirmeye niyetini diğer Tarafa fesih tarihinden 90 gün önceden diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği, birbirini izleyen bir (1) yıllık sürelerde otomatik olarak yenilenir.

İşbu Protokol 23.11.2021 tarihinde Türkçe, Arnavutça ve İngilizce dillerinde her biri aynı geçerlilikte olmak üzere ikiye orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilir.

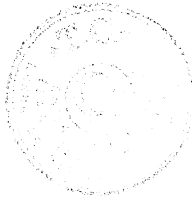
Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu
Adına

Halil Eldemir
Sağlık Bakan Yardımcısı



Mira Rakacolli
Sağlık ve Sosyal Koruma Bakan
Yardımcısı



Abdullah SERT
Daire Başkanı

TBMM Basımevi - 2023